



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Chúa Nhật Suy Tôn Thánh Giá Năm A Ngày 14 - 9 - 2014

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Marija Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Giáo Xứ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

6:00 pm Lễ 10 (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LMĐT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ

(Đọc kinh trước Lễ 30 phút)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Xức Dầu

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 14/9: Lễ Suy Tôn Thánh Giá

Thứ Hai 15/9: Lễ Đức Mẹ Đau Thương

Thứ Ba 16/9: Th. Cornêliô và Cyprianô, gmtđ

Thứ Tư 17/9: Th. Rôbertô Bellarminô, gmts

Thứ Năm 18/9: Th. Gianuariô, gmtđ

Thứ Sáu 19/9:

Thứ Bảy 20/9: Th. Anrê Kim, Th. Phaolô tđ

Chúa Nhật 21/9: Chúa Nhật 25 Thường Niên

“Người đã tự hạ mình; vì thế Thiên Chúa đã tôn vinh Người.” (Philípphê 2: 9)

5 phút suy niệm: 2014 Suy Tôn Thánh Giá
TÌNH YÊU CHÚA QUA THÁNH GIÁ
Ga 3,13-17

“Thiên Chúa yêu thế gian đến nỗi đã ban Con Một, để ai tin vào Con của Người thì khỏi phải chết, nhưng được sống muôn đời.” (Ga 3,16)

Suy niệm: Thập giá là một dụng cụ người Rô-ma dùng để hành hình người phạm tội nặng mà không phải là công dân Rô-ma. Vậy mà Thiên Chúa đã dùng nó làm công cụ cứu độ và diễn tả tình yêu của Ngài với con người. Vì yêu con người, Ngài đã trao ban cho chúng ta điều quý giá nhất là chính Người Con Duy Nhất của Ngài: Đức Giê-su. Thánh Gio-an đã khẳng định tình yêu trao ban ấy: “Thiên Chúa yêu thế gian đến nỗi đã ban Con Một, để ai tin vào Con của Người thì khỏi phải chết, nhưng được sống muôn đời.” Con Một đã chịu chết trên thánh giá theo kế hoạch yêu thương của Chúa Cha. Như thế, việc chúng ta suy tôn Thánh Giá là cách nhìn nhận và suy tôn tình yêu của Thiên Chúa. Khi suy tôn Thánh Giá, ta cũng sung sướng tuyên xưng như thánh Phao-lô: “Ước chi tôi chẳng hãnh diện về điều gì, ngoài thập giá Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta!” (Gl 6,14).

Mời Bạn: Thánh Giá là biểu tượng của Ki-tô giáo. Thánh giá nói lên tình yêu của Thiên Chúa đối với con người, được Đức Giê-su thực hiện qua cái chết trên thánh giá. Khi suy tôn Thánh Giá là bạn suy tôn tình yêu Thiên Chúa, bạn cũng được kêu mời sống tình yêu như Đấng đã vì yêu mà chết cho bạn.

Sống Lời Chúa: Thường xuyên nhìn lên Thánh Giá để nhớ mình được Chúa yêu thương và dâng lời cảm tạ Ngài.

Cầu nguyện: Lạy Chúa, hằng ngày chúng con vẫn nhìn lên Thánh Giá và làm dấu thánh giá. Xin cho tình yêu Chúa qua thánh giá thấm sâu vào cõi lòng chúng con, để chúng con ngày càng yêu mến Thánh Giá. Amen.

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 12 THÁNG 9, 2014

Anna Phạm Viêm
Anna, Phanxicô, Phaolô, Inhaxiô, Tạ ơn
GD Trần - Sứ
Bình an 1 Người
Bình an, Như ý Nguyễn Thị Tâm
CLH 2 Người
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Gioan Baotixita, Phêrô, Lucia, Mô
côi, Bình an, May mắn Cao Minh
Phan+Châu Mỹ Lan
Gioan Kim, Giuse GD Trần T Kiều Hạnh
Gioan Kim, Giuse Nguyen T Thủy
Gioan Kim, LH trong Gia tộc GD Trần
Ngọc Sơn
Gioan, Monica, Tiên nhân Thước +
Tuyết
Giuse Gia Đình Cư, GD Bui Thien
Giuse GD Bé Tâm, Phạm Quang Ly
Giuse Phạm Ngọc Uynh
Giuse, CLH Kim Nhan
Isidôrô, Ane 1 Người
LH Giuse GD Kiều Chinh
Maria (Lễ Giỗ) 1 Người
Mô côi, Thai nhi 1 Người
Mô côi, Thai nhi QV
Phaolô GD Bé Tâm
Phêrô, Anna, Tiên nhân Thước + Tuyết
Phêrô, Maria GD Phong + Mai
Phêrô, Têrêsa, Maria GD Elizabeth
Phan
Tạ ơn 1 Người
Têrêsa, Phêrô 1 Người

THỨ BẢY NGÀY 13 THÁNG 9, 2014

2 LH Augustinô Đ. T. T.
Anna Phạm Viêm
Đaminh Vũ Thị Xuân
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse 1 Gia đình, Gia Đình Cư
Giuse Bà Hải, GD Bé Tâm
Giuse, CLH Kim Nhan
Giuse, Maria Nguyễn V Khoan
LH Giuse GD Kiều Chinh
Matthia Đức Vũ
Mô côi Trinh N
Phaolô GD Bé Tâm
Phêrô Lê Ngọc Chính
Phêrô, Maria GD Phong + Mai
Phêrô, Maria 1 Người

CHỨA NHẬT NGÀY 14 THÁNG 9, 2014

Antôn (Mới qua đời) GD Thiện + Loan
Antôn, Maria (Lễ Giỗ), Tiên nhân-GD
Trí+ Thanh
Augustinô Phạm Viêm
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse 1 Gia đình, Gia Đình Cư
Giuse GD Bé Tâm
Giuse (Lễ Giỗ) GD Nguyễn Lai
Giuse, CLH Kim Nhan
Inhaxiô, Anna Cường + Trâm
LH Ông Cổ Giuse (Mới qua đời) Nhóm
Nhân Ái
LH Vô Danh Thúy + Lễ
LH Giuse GD Kiều Chinh
Madalêna Châu Tuấn
Maria (Lễ Giỗ) GD Bà Hậu
Maria, Antôn, Anna Vu Liêu
Maria, Phanxicô Nguyễn Văn Toàn
Martinô, Maria GD Thăng Hà
Micae, Maria Vu Lam
Phaolô GD Bé Tâm
Phaolô (Lễ Giỗ 5 năm) Nguyễn Bích
Khoa
Phêrô, Maria GD Phong + Mai
Phêrô, Phaolô, Tiên nhân, Mô côi
Thanh + Tiên
Têrêsa GD Đông Châu
Têrêsa Nguyen Phai
Tôma Con gái
Tôma, Madalêna, Tadêô Nguyễn V
Khoan

THỨ HAI NGÀY 15 THÁNG 9, 2014

Đôminicô (Lễ Giỗ) Phạm Viêm
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan



Giuse GD Bé Tâm
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Giuse GD Kiều Chinh
Tiên Nhân & LH Maria GD Cường
Trương
Maria (Lễ Giỗ 3 năm) Nguyễn Hải
Phaolô GD Bé Tâm
Phêrô, Maria GD Phong + Mai

THỨ BA NGÀY 16 THÁNG 9, 2014

Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse GD Bé Tâm
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Giuse GD Kiều Chinh
Phaolô GD Bé Tâm
Phêrô, Maria GD Phong + Mai
Tạ ơn Thánh Gia thất, Bình an Trần
Trung Việt
Tạ ơn, Bình an Hoang Ngọc Nam Phương

THỨ TƯ NGÀY 17 THÁNG 9, 2014

Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse GD Bé Tâm
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Giuse GD Kiều Chinh
Martinô, Maria GD Thăng Hà
Phaolô GD Bé Tâm
Phêrô, Maria GD Phong + Mai

THỨ NĂM NGÀY 18 THÁNG 9, 2014

Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse GD Bé Tâm
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Giuse GD Kiều Chinh
Phaolô GD Bé Tâm
Phêrô, Maria GD Phong + Mai
Tạ ơn Thánh Antôn Phạm Sang

THỨ SÁU NGÀY 19 THÁNG 9, 2014

Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse GD Bé Tâm
Giuse, CLH Kim Nhan
LH Giuse GD Kiều Chinh
Matthew Phạm Viêm
Phaolô GD Bé Tâm
Phêrô, Maria GD Phong + Mai

Phúc Âm

Ga 3,13-17

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng Nicôđê mô rằng: “Không ai lên trời được, ngoài người đã từ trời xuống, tức là Con Người vốn ở trên trời. Cũng như Môsê treo con rắn nơi hoang địa thế nào, thì Con Người cũng phải bị treo lên như vậy, để những ai tin vào Người, thì không bị tiêu diệt muôn đời.

“Quả thật, Thiên Chúa đã yêu thế gian đến nỗi đã ban Con Một Người, để tất cả những ai tin vào Con của Người, thì không phải hư mất, nhưng được sống đời đời, vì Thiên Chúa không sai Con của Người giáng trần để luận phạt thế gian, nhưng để thế gian nhờ Con của Người mà được cứu độ”.

THÀNH CA & THÀNH VINH

Thánh Vịnh 102

CN 7 TN A, CN 24 TN A,
CN 8 TN B, CN 7 TN C, CN 3 MC C

Ninh Doãn Hùng



ĐK: Chúa là Đấng từ bi nhân hậu, chậm oán hờn và giàu yêu thương.



1. Linh hồn tôi ơi! Chúc khen Chúa Trời, và toàn thân
2. Chúa đã tha thứ biết bao lỗi lầm, tất nguyện của
3. Chúa thật là Đấng xót thương nhân từ, tràn đầy yêu
4. Như là người cha mến yêu con mình, Người hằng yêu



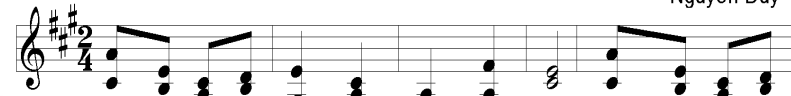
tôi tán dương Danh Ngài. Linh hồn tôi ơi! Hãy ca tụng
người Chúa thương chữa lành. Chúa chuộc mạng người khỏi nơi diệt
thương chẳng hay oán hờn. Không hề xử ta theo điều lầm
thương kẻ tôn sợ Người. Lỗi phạm của ta Chúa quăng thật



Chúa, và đừng lãng quên mọi ân huệ Người.
vong, và gìn giữ người bằng ơn hải hà.
lỗi, và chẳng trách ta dựa theo tội tình.
xa, tựa đôi với đồng ngàn muôn dặm trường.

Về Nơi Đây

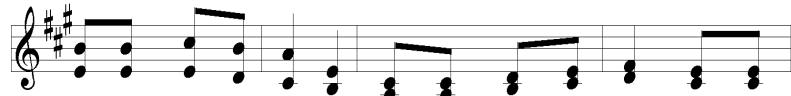
Nguyễn Duy



Chúng con về nơi đây dâng ngàn tiếng ca. Chúng con về nơi



đây để tạ ơn Thiên Chúa. Qua bao tháng năm mong chờ



say sưa thánh ân vô bờ, được cùng nhau bên Chúa thỏa lòng



con ước mơ. 1. Với tiếng hát rạo rực niềm tin, với ánh

2. Hãy đón lấy một trời hồng ân, hãy giữ



1. mắt đọng lời nguyện xin. Chúng con dâng muôn ngàn ý tình.

2. lấy cả một mùa xuân Chúa thương ban cho người thế trần.



1. Từng lời kinh hay từng cuộc sống, cùng hòa chung trong tình hiệp

2. Một lần ta đến dự tiệc thánh, thì đời ta no thỏa hạnh



1. nhất nguyện dâng lên Thiên Chúa tình thương.

2. phúc nguồn bình an chan chứa đời ta.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 9

08/9/1987 Nguyen Thanh Hai
29/9/1987 Nguyen Lai Thi
03/9/1989 Cao Tuat
25/9/1989 Lê Thi Hong
25/9/1993 Trần Văn Tư
10/9/1995 Hoàng Dang Nguyen
18/9/1997 Phạm Mạnh Thanh
20/9/1997 Vũ Văn Trường
19/9/1999 Võ Thị Xương
14/9/1999 Ka Ying Her
25/9/2000 Mart Phạm Văn Quý
16/9/2001 Maria Đỗ Thị Ngọc Dung
09/9/2002 Phontane Khongxay
30/9/2002 Maria Lê Thị Vẻ
20/9/2003 Maria Nguyễn Thị Lan
24/9/2003 Giuse Hoàng Bảo
24/9/2004 Anna Đồng Thị Tọ

04/9/2006 John B. Nguyễn Văn Trung
17/9/2007 Maria Lê Thị Quý
18/9/2007 Nguyễn Thanh Sơn
28/9/2007 Laurence Nguyễn Văn Lượm
12/9/2008 Maria Đỗ Thị Hát
17/9/2008 Giuse Nguyễn Phương
06/9/2009 Bênêdictô Phạm Mạnh Hợp
03/9/2010 Marcô Phạm Văn Địa
12/9/2010 Giuse Nguyễn Văn Thiêm
30/9/2010 Đoàn Thị Thu
12/9/2011 Maria Nguyễn Thị Then
15/9/2011 Maria Nguyễn Thị Chắc
26/9/2011 Đaminh Nguyễn Văn Vực
24/9/2012 Ngô Ngọc Minh
22/9/2013 Maria Phan Thị Xuyên
26/9/2013 Catharina Nguyễn Thị Quyên



Thông Báo



Ngày Khai Giảng: Trường Giáo Lý Việt Ngữ Lavang sẽ chính thức khai giảng trong Thánh Lễ 9 giờ sáng, Chúa Nhật ngày 14 tháng 9 tại Khán Đài. Sau Thánh Lễ, các em học sinh sẽ học Giáo Lý và Việt Ngữ cho đến 12:05 trưa. Giáo xứ sẽ bán thức ăn trưa cho các em học sinh trong khuôn viên của nhà thờ để chuẩn bị mừng Tết Trung Thu, từ 12:30 cho đến 4:30 chiều. Xin quý phụ huynh khuyến khích con em của mình ở lại tham dự các trò chơi, các cuộc thi đua lồng đèn, những câu hỏi về ý nghĩa ngày Tết Trung Thu và chương trình văn nghệ thiếu nhi rất có ý nghĩa. **Lưu ý:** Chúa Nhật 14 tháng 9 ngày Khai Giảng, Giáo Xứ sẽ **KHÔNG** có Thánh Lễ lúc 11 giờ sáng, Thánh Lễ 7:00 sáng, 1:00 trưa Lễ Lào và 6:00 giờ chiều vẫn như thường lệ.

Chương Trình Giáo Lý: Ban Giám Hiệu trường Giáo Lý-Việt Ngữ, giáo xứ Đức Mẹ La Vang xin được thông báo cùng toàn thể quý phụ huynh học sinh một quy định mới cho các lớp Xưng Tội, Rước Lễ Lần Đầu và lớp Thêm Sức. Quy định này sẽ được áp dụng từ niên khóa 2014-2015 như sau: Để được Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu các em phải học liên tiếp 2 năm, có nghĩa là sau khi học xong lớp 1 Giáo Lý, và được lên lớp thì các em sẽ bắt đầu học lớp RLLĐ 1 (lớp này tương đương với lớp 2 Việt Ngữ). Sau khi học xong lớp RLLĐ 1 và được lên lớp thì các em sẽ vào lớp RLLĐ 2 (lớp này tương đương với lớp 3 Việt Ngữ). Cũng tương tự như quy định cho RLLĐ, để được lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức các em phải học liên tiếp 2 năm, có nghĩa là sau khi học xong lớp 8 Giáo Lý, và được lên lớp thì các em sẽ bắt đầu học lớp TS 1 (lớp này tương đương với lớp 9 Việt Ngữ). Sau khi học xong lớp TS 1 và được lên lớp thì các em sẽ vào lớp TS 2 (lớp này tương đương với lớp 10 Việt Ngữ). Ban Giám Hiệu sẽ trình bày quy định này và trả lời mọi thắc mắc vào cuộc họp Phụ Huynh Học Sinh sau ngày Khai Giảng. Chân thành cảm ơn.

Lớp Tân Tòng: Lớp Tân Tòng sẽ bắt đầu học vào trung tuần của Tháng 9. Nếu ai muốn gia nhập Đạo Công Giáo, hoặc đã Rửa Tội từ lâu nhưng chưa được Rước Lễ và chịu Phép Thêm Sức, xin ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ.

Lớp Học Kinh Thánh Dài Hạn: Cha Chánh Xứ Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, S.D.D. mở Lớp Kinh Thánh dài hạn từ năm 2009 đến nay. Lớp Kinh Thánh sẽ học vào tối Thứ Hai mỗi tuần tại Phòng Lavang từ 7:00 pm-8:00pm, bắt đầu học vào ngày 15 tháng 9. **Thánh Giêrônimô đã nói: “Không biết Kinh Thánh là không biết Chúa Kitô.”** Xin quý ông bà và anh chị em cố gắng dành một tiếng trong tuần để học hỏi thêm về Kinh Thánh, ngõ hầu đời sống tâm linh của chúng ta được vững mạnh trước những thách đố của thời đại và nêu gương sáng cho con cái, cháu chắt của chúng ta. Quý vị nào muốn Mua Cuốn Kinh Thánh Trọn Bộ: Cựu và Tân Ước, giá tiền là \$25.00 đôla một cuốn, xin liên lạc tại VPGX sau Thánh Lễ 9 giờ sáng Chúa Nhật mỗi tuần.

Khóa Bồi Dưỡng Giáo Lý Dành Cho Quý Phụ Huynh: Cha Chánh Xứ, kiêm hiệu trưởng Trường Giáo Lý Việt Ngữ Lavang sẽ hướng dẫn 9 buổi Giáo Lý căn bản cho quý phụ huynh trong suốt năm học, mỗi tháng một lần. Buổi trau dồi Giáo Lý căn bản đầu tiên của năm nay sẽ vào ngày Thứ Bảy, 27 tháng 9 từ 7:15pm đến 8:30 pm tại Phòng Lavang. Năm nay Cha Chánh Xứ, kiêm hiệu trưởng sẽ hướng dẫn về Đề Tài: Tông Huấn Niềm Vui của Tin Mừng của Đức Thánh Cha Phanxicô và Năm Tân Phúc Âm Hóa Đời Sống Gia Đình. Thân mời toàn thể quý phụ huynh cố gắng đi tham dự đông đủ để hiểu biết thêm về Giáo Lý và truyền đạt lại cho con cái của mình.

Họp Định Kỳ của Giáo Xứ: Giáo xứ thân mời quý vị đại diện các ban ngành, đoàn thể, hội đồng hương và quý cụ, quý ông bà trong ban cố vấn đến tham dự phiên họp định kỳ của giáo xứ vào lúc 7:15 tối, Thứ Bảy ngày 20 tháng 9 tại Phòng Lasan. Buổi họp này sẽ rút những ưu khuyết điểm của ngày Lễ Bồn Mạ Giáo Xứ cũng như lên chương trình cho những sinh hoạt của giáo xứ trong những tháng sắp tới. Thân mời quý vị tham dự đông đủ.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Xin Giỏ II QXD	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$5,209.00	\$2,680.00	\$3,080.00	\$10,969.00

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$15,000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

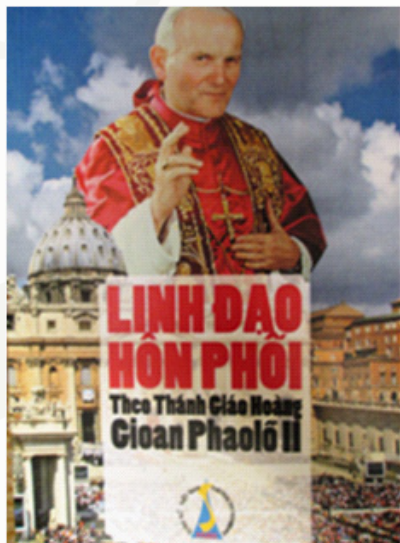
Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

Ban Mục Vụ Giới Trẻ xin thông báo: Chương trình Mục Vụ Giới Trẻ sẽ bắt đầu vào Thứ Bảy, ngày 20 tháng 9 năm 2014 (**tại phòng Lavang**). Thời gian sinh hoạt và Thánh Lễ Giới Trẻ từ 4pm - 7pm. Xin quý phụ huynh đưa đón con em đúng giờ. Xin chân thành cảm ơn.

MVGT Thu Lượm Ve Chai Gây Quỹ: Để gây quỹ cho các chương trình giới trẻ trong tương lai như Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới 2016 và cũng để phát huy phong trào **“Recycling”** trong giáo xứ, hằng tuần Mục Vụ Giới Trẻ sẽ thu lượm các chai, bình và lon nước lọc; nước ngọt hay bia bằng nhựa, thiếc hay thủy tinh, vào mỗi Chúa Nhật. Mục Vụ Giới Trẻ sẽ đặt các thùng recycling màu xanh dương trong khuôn viên giáo xứ để quý giáo dân có thể bỏ các chai và lon nước vào - xin đừng bỏ đồ ăn dư hay rác rưởi vào. Đồng thời, Mục Vụ Giới Trẻ cũng xin quý giáo dân ủng hộ thêm cho chương trình này bằng cách mỗi khi đi lễ xin thu lượm các bình và chai nước, lon nước hoặc bia trong nhà, mang lên giáo xứ và để ở khu vực Recycling gần văn phòng ban An Ninh. Mọi ý kiến giúp đỡ xin liên lạc với cô Diễm-Khánh tại văn phòng MVGT. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Hội Đồng Hương Trà Cổ: Xin kính mời quý Đồng Hương và giáo dân tham dự mừng kính lễ quan thầy Đức Mẹ Mân Côi Bồn mạng Hội Đồng Hương Trà Cổ lúc 11 sáng thứ bảy ngày 27 tháng 9, 2014. Tại nhà thờ Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang.

TÓM LƯỢC THÂN HỌC THÂN XÁC THEO ĐỨC GIOAN PHAOLÔ II.



Lm. Mai Đức Vinh 8/26/2014

<http://www.vietcatholic.net/News/Html/129493.htm>

(tiếp theo)

1. Chương trình của Thiên Chúa ngay từ nguyên thủy về sự phối hợp của người nam và người nữ (Mt 19,3-8).

Lời thứ nhất của Tin Mừng: Có mấy người Biệt Phái đến gần Chúa Giêsu để thử Ngài. Họ nói : ‘Thưa Thầy, có được phép rẫy vợ mình vì bất cứ lý do gì không?’ . - Ngài đáp: ‘Các ông không đọc thấy điều này sao: Thuở ban đầu, Đấng tạo hóa đã dựng nên con người có nam có nữ và Người đã phán: ‘Vì thế người ta sẽ lìa bỏ cha mẹ, mà gắn bó với vợ mình, và cả hai sẽ thành một xương một thịt. Như vậy họ không còn là hai, nhưng chỉ là một xương một thịt. Vậy sự gì Thiên Chúa đã phối hợp, loài người không được phân ly’. - Họ thưa với Ngài: ‘Thế sao ông Maisen lại truyền cấp giấy ly dị mà rẫy vợ?’ - Ngài bảo họ : ‘Vì các ông lòng chai dạ đá, nên ông Maisen đã cho phép các ông rẫy vợ, chớ thuở ban đầu không có thế đâu’.

Hai lần, đức Gioan Phaolô II đã lưu ý: Đức Kitô nhắc đến những nguồn gốc. Nói cách khác, về vấn đề luật pháp người Biệt Phái đặt ra: Người ta có quyền không...? Trong trường hợp nào người ta có thể...? Đức Kitô không trả lời thẳng câu hỏi, nhưng Ngài dẫn họ về tận nguồn gốc. Vì người biệt phái không biết Thánh Kinh bao nhiêu, nên Chúa Giêsu muốn dẫn họ về tận nguồn gốc: nguồn gốc của hôn phối còn ghi lại trong các văn bản mạc khải và thánh thiêng của sách Sáng Thế, qua các trình thuật về việc sáng tạo và việc đoạn tuyệt do tội lỗi trong lịch sử loài người. Đức Gioan Phaolô II đã đi theo sự chỉ dẫn của chính Đức Kitô và nghiên cứu kỹ lưỡng bản văn sách Sáng Thế, Ngài soi chiếu bản văn bằng một ánh sáng hoàn toàn mới mẻ.

(còn tiếp)



GOLDEN DAWN CLINIC

Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm Medicare Và Care Oregon

Phone: 503 - 788 - 6483
Cell: 503 - 853 - 0975
Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
9:00AM - 5:30PM
Đóng cửa: Chúa Nhật
2448 SE 89th Ave. Ste # 1
Portland, OR 97216

Thuyết Trần, MD, PhD.

Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine



Knights of Columbus INSURANCE
Making a difference for life.
Knights of Columbus named the World Most Ethical Company by Ethisphere Institute

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

Life Insurance:
You make payments only for 10 Years, your benefit is Lifetime.

Long Term Care:
We pay for your in home care, nursing care or facility care when you are sick.

Income Protection:
We pay you, your salary when you are sick or cannot work.

Retirement:
Guaranteed your paycheck for the rest of your life.

Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
Phone: 503-875-8715
Web: www.kofc.org

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
<http://www.pho-hung.com>

BUY - SELL- TRADE - UNLOCK FLASHING - CELLPHONE REPAIR
7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206
Free Estimate!
503-208-2589
503-706-8834

JOHNTRANFILMS
VIDEO - PHOTO - PHOTOBOTH
WEDDING - ENGAGEMENT - BIRTHDAY
PHONE: (503) 559 - 6533
JOHNTRANFILMS.COM

Northwest Merchants
nhận in áo để lưu niệm cho các Hội Đoàn nhà Thờ, Chùa ... và cá nhân.
Xin liên lạc 971-250-3538 hoặc 503-997-6824
Web: www.nwmerchants.com

M & J

Insurance Agency

- ▶ Auto
- ▶ Home
- ▶ Commercial

Insurance Agent / Broker

(503) 453-2052

Email: MJ_ins@yahoo.com

Hien (Mint) Nguyen



Anna's Bridal Grand Opening Feb 2nd, 2013

Bán và Cho Thuê

Đây đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đầm trẻ em Rửa Tội, Rửa Lễ, Thêm Sức.
Bus: 503-766-3888; Cell: 503-501-7556
14033 SE Stark Portland, OR 97233

TRUNG TÂM CHĂM GIỮ

332 NE 82nd Ave
Portland, OR 97220

503 997 8743

ĐỖ VŨ V THẢO

Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



Giờ Mở Cửa
Mon - Fri
8:30AM - 6:00PM
Saturday
9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St
Portland, OR 97206



Columbia Medical Clinic P.C.

503.255.1111

503.777.5995

FAX: 503.777.8005

www.columbiaclinic.com

Hoang Nguyen, MD

- ▶ Primary Care
- ▶ Agent Care
- ▶ Accident Care
- ▶ Pharmacy

CARPET CLEANING
NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI,
APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂN & MAU KHÔ
Liên lạc: Thịnh
503-516-6332

People are Looking For Your Bussiness.
"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com"

People are Looking For Your Bussiness.
"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com"

People are Looking For Your Bussiness.
"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com"

GAS (XĂNG)		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		\$
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$
TOTAL all Columns =				\$

ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)		%	QTY	Total
ASIA Tour Travel		1.50%		\$
Avis Car Rental	\$50.00	8.00%		\$
Budget Car Rental	\$50.00	8.00%		\$
Regal Entertainment Group	\$25.00	8.00%		\$

RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)		%	QTY	Total
JCPenney	\$25 / \$100	5.00%		\$
Kmart	\$25 / \$50	4.00%		\$
Kohl's	\$25 / \$100	4.00%		\$
Lands' End Kids	\$100	16.00%		\$
Macy's	\$25 / \$100	10.00%		\$
Marshalls	\$25 / \$100	7.00%		\$
Nike	\$25	12.00%		\$
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic	\$25.00 / \$100	14.00%		\$
Ross Dress for Less	\$25	8.00%		\$
Sears	\$25 / \$100 / \$250	4.00%		\$
Target	\$25 / \$100	2.00%		\$
Toys-R-Us	\$20	1.50%		\$
Wal-Mart	\$25 / \$100 / \$250	2.00%		\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 9:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 9:00am-1:00pm
 Thứ Năm, Chủ Nhật & Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE BEAVERTON OFFICE
 Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon)
 (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
 160th & Division Office
 16002 SE Division st
 Portland, O.R 97236
 Office : (503) 761-7775
 Direct : (503) 762-4955

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC
 Chuyên trị thương tích do tai nạn
 xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
 Dr. Lina Thunga Tran, DC
 (503) 992-6080
 6035 SW 185th Ave, Aloha OR

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C.
PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
 8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213
 Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close
 PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHT
AUTTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

v. lywood cafe
 101 SE 82 Ave. Portland OR 97216
 vlywoodcafe.com
 503-351-1500
 Business Hours:
 Monday-Sunday 7:00am - 7:00pm
 Summer hours 7:00am - 11:00pm

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

UYEN "WINNIE" NGUYEN Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 Senior Mortgage Loan Originator
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683
 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsloans.com/Vancouver
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho
 các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị
 tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua
 công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.
 0.25% interchange rate
 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (503) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vai vẻ, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

HOÀI-NAM Film Studio
 Pro Video & Photo
 Wedding Video
 Special Event, DVD Authoring
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
 Pro Digital Photos
 DVD & CD Commercial Duplication
 Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
 Email: hoainamvideo@gmail.com

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
 XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ dễ
 dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
 LOAN OFFICER

An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION
 ♦ Tai nạn xe cộ
 ♦ Khai phá sản (Giữ nhà, giữ xe...)
 ♦ Bảo lãnh thân nhân ở VN.
 ♦ Thêm rút tên chủ quyền nhà
 ♦ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt
 -XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: 503.775.8815



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$6,500 / năm.

50 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$32,500 / năm.

500 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$325,000/ năm.

Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 1200 GD

1200 GD x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần = **\$780,000 / năm**

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Giáo xứ sẽ nhận được

50%

lợi nhuận từ số tiền

for the next first 6 months

THẺ ĐIỆN THOẠI
AVITEL TELECOM
Bring the world closer



Giới Thiệu



Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

Pinless Calling

- Sài Gòn - Hà Nội 2.5 cents/phút
- Các Tỉnh 6 cents/phút
- Di Động 6 cents/phút

SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667



Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị

